

zfl

Zesumme
fir Leideleng



**Eis Kandidatinnen
a Kandidate**
fir d'Gemengewalen

Nos candidates et candidats
pour les élections communales

Our Candidates
for the Local Elections

**As nossas candidatas e
os nossos candidatos**
para as eleições comunais

Léif Leidelenger Biergerinnen a Bierger,

An de leschte Wochen a Méint hu mer lech eis Iddie virgestallt. Dir fannt eise Programm och op eisem Site www.zesummefirleideleng.lu. Eis néng Kandidatinnen a Kandidate fir d'Gemengewalen 2023 hu ganz verschidden Hannergrënn, awer ee gemeinsaamt Zil: Eng lieweg Gemeng fir jiddereen. Mir stellen lech se op den nächste Säite vir.

Dear fellow citizens of Leudelange,

Over the past weeks and months, we have been presenting our ideas to you. You can find our program on our website www.zesummefirleideleng.lu. Our nine candidates for the 2023 local elections, all have diverse backgrounds and occupations, yet they all have one common goal: A lively commune for all. We will present them to you on the following pages.

Chères concitoyennes et concitoyens de Leudelange,

Au cours des dernières semaines et des derniers mois, nous vous avons présenté nos idées. Vous trouverez notre programme sur notre site www.zesummefirleideleng.lu. Nos neuf candidates et candidats pour les élections communales 2023 sont issus d'horizons différents et exercent des métiers très variés, mais ils ont tous un but commun : Une commune vivante pour tous. Nous vous les présentons dans les prochaines pages.

Caras concidadãs e caros concidadãos de Leudelange,

Ao longo das últimas semanas e meses, temos vindo a apresentar-vos as nossas ideias. Pode encontrar o nosso programa no nosso website www.zesummefirleideleng.lu. Os nossos nove candidatos e candidatas para as eleições comunais de 2023 vêm de diferentes origens e têm diferentes empregos, mas todos têm um objetivo comum: Uma comuna viva para todos. Vamos apresentá-los nas páginas seguintes.



V.l.n.r. / de g. à dr. / left to right / da esquerda para a direita:

Dr. Philippe Wilmes, Nathalie Entringer, Patrick Calmus, Denise Copette ép. Conrardy, Jean-Pierre Roemen, Sandrine Pompidou, Lou Linster, Vanessa Baldassarri ép. Demoling, Marcel Jakobs

Lou Linster

31 Joer / ans / years / anos

Spätzekandidat, Gemengeconseiller, Ingénieur-conseil
Tête de liste, Conseiller communal, Ingénieur-conseil
Lead candidate, Local councillor, Consulting engineer
Candidato de primeira linha, Conselheiro comunal, Engenheiro consultor

„De Verkéier berouegen, d’Liewensqualität erhéijen.“

No senge Studien op der TU München (Maschinnebau) a Brighton (Management & Finance) huet de Lou Linster 2018 ugefaangen an engem Ingenieursbüro am Beräich Heizung/Lëftung/Sanitär ze schaffen. Do këmmert hie sech ëm d’Planung vu Bauprojete wéi dem neie Bildungshaus zu Beetebuerg oder der Energiezentral vum Garer Quartier.

„Eng vun eise Prioritéiten ass d’Realisatioun vun deem schonns laang versprochene Shared Space. Och op anere Plaze muss de Verkéier berouegt an esou d’Liewensqualität erhéicht ginn“, sou de Lou Linster. Fir dës Erausforderungen unzegoen, kandidéiert hien, fir neie Leidelenger Buergermeeschter ze ginn.

«Apaiser le trafic, afin d’augmenter la qualité de vie.»

Après ses études à Munich (Ingénieur en génie mécanique) et à Brighton (Management & Finance), Lou Linster a commencé en 2018 à travailler dans un bureau d’études spécialisé en génie technique du bâtiment où il s’occupe de la planification de projets tels que la nouvelle école à Bettembourg ou la centrale d’énergie du quartier Gare.

« Une de nos priorités est la réalisation du shared space qui a été promise il y a longtemps. Aussi dans d’autres quartiers, la circulation doit être apaisée, afin d’augmenter la qualité de vie », déclare Lou Linster. Pour relever ces défis, il se présente pour devenir le nouveau bourgmestre de Leudelange.

“Improving Quality of Life By Calming the Traffic.”

After completing his studies in Munich (Mechanical Engineering) and Brighton (Management & Finance), in 2018 Lou Linster started working in an engineering office specialised in housing technologies. He is responsible for the planning of building projects such as the new school in Bettembourg or the heating power plant of the Gare quarter.

“One of our priorities is the creation of the Shared Space, which has been promised a long time ago. Also, in other areas, traffic must be calmed in order to increase the quality of life,” says Lou Linster. To meet these challenges, he is running for becoming the new mayor of Leudelange.

“Acalmar o trânsito, para aumentar a qualidade de vida”.

Após a conclusão dos seus estudos em Munique (Engenharia Mecânica) e Brighton (Gestão e Finanças) em 2018, Lou Linster começou a trabalhar num escritório de engenharia, especializado em tecnologias de habitação. Ele é responsável pelo planeamento de projetos de construção, tais como a nova escola em Bettembourg ou a central de energia do bairro da Gare.

“Uma das nossas prioridades é a criação do shared space, que foi prometido há muito tempo. Além disso, o trânsito tem de ser acalmado noutras áreas para aumentar a qualidade de vida”, declara Lou Linster. Para enfrentar estes desafios, ele está a concorrer para se tornar o novo burgomestre de Leudelange.





Vanessa Baldassarri ép. Demoling

40 Joer / ans / years / anos

Juristin beim Ombudsman

Juriste auprès de l'Ombudsman

Lawyer at the Ombudsman

Jurista junto do Ombudsman

„D'Zukunft vun eise Kanner ass d'Zukunft vun eiser Gemeng.“

No hirem Masterofschloss am „Droit bancaire et financier“ op der Uni Robert Schuman zu Stroosbuerg huet d'Vanessa Baldassarri e puer Joer als Affekotin geschafft ier si 2011 der Ekipp vum Ombudsman bäigetrueden ass. Do traitéiert si Reklamatioune, déi géint Decisioune vun de Verwaltunge gericht sinn.

An hirer Fräizäit verbréngt si vill Zäit mat hirer Famill a leet Wäert op d'Wu-
elbefanne vun de Kanner. Dofir huet si sech och séier als Elterevertriederin
engagéiert an ass säit 2019 Member vun der Schoulkommissioun vun der
Gemeng.

«L'avenir de nos enfants est l'avenir de notre commune.»

Après l'obtention de son Master II en Droit bancaire et financier à l'Université Robert Schuman de Strasbourg, Vanessa Baldassarri a travaillé pendant quelques années en tant qu'avocate avant de rejoindre l'équipe de l'Ombudsman en 2011 où elle traite les réclamations portées contre les décisions prises par les administrations.

Elle passe beaucoup de temps avec sa famille et porte un grand intérêt au bien-être des enfants. Pour cette raison, elle s'est très tôt engagée en tant que représentante des parents d'élèves et est également membre de la commission scolaire au sein de la commune depuis 2019.

“The Future of Our Children Is the Future of Our Commune.”

After obtaining her Master II in Banking and Finance Law at the Robert Schuman University in Strasbourg, Vanessa Baldassarri worked for a few years as a lawyer before joining the Ombudsman's team in 2011 where she deals with complaints against decisions taken by administrations.

She spends a lot of time with her family and has a great interest in the welfare of children. For this reason, she got involved as a parent representative and has also been a member of the school commission of the commune since 2019.

“O futuro das nossas crianças, é o futuro da nossa comuna”.

Depois de obter o seu Mestrado II em Direito financeiro e bancário na Universidade Robert Schuman em Estrasburgo, Vanessa Baldassarri trabalhou durante alguns anos como advogada antes de se juntar à equipa do Ombudsman em 2011, onde lida com reclamações contra as decisões tomadas pelas administrações.

Ela passa muito tempo com a sua família e tem um grande interesse no bem-estar das crianças. Por este motivo, envolveu-se como representante dos pais e também como membro da comissão escolar da comuna desde 2019.

Patrick Calmus

55 Joer / ans / years / anos

Gemengeconseiller, Metallbauer, Enseignant am Secondaire
Conseiller communal, Expert en construction métallique, Enseignant au Secondaire
Local councillor, Expert in metal construction, Secondary school teacher
Conselheiro comunal, Especialista em construção metálica, Professor do ensino secundário

„Fir eng Gemeng am Déngscht vun hire Leit.“

Als Handwierksmeeschter am elterleche Betrib an duerno als Enseignant war et dem Patrick Calmus nach ëmmer wichteg, am Déngscht vum Client oder Schüler ze stoen, op hir Wënsch anzegoen a si beschtméiglechst ze beroden. Dat ass an der Relatioun Gemeng – Bierger a Biergerin net vill anescht.

“All Bierger a Biergerin huet e Recht op en oppent Ouer bei senge Gemeengevertrieder a -vertriederinne souwéi bei der Administratioun. Gläichzäiteg si mir als Member vum Gemengerot och op Är Ënnerstëtzung ugewisen, fir eis Aufgaben esou gutt ewéi méiglech ze erfëllen. Loosst eis dofir zesumme schaffe fir eng liewenswäert Gemeng.”

«Pour une commune au service de ses citoyennes et citoyens.»

En tant que maître artisan dans l'entreprise de ses parents, puis en tant qu'enseignant, Patrick Calmus a toujours eu à cœur d'être au service du client ou de l'élève, d'être à l'écoute de leurs souhaits et de les conseiller au mieux. Cela n'est pas très différent dans la relation « commune-citoyen/citoyenne ».

« Chaque citoyen et chaque citoyenne a le droit d'être écouté(e) par ses représentants communaux et par l'administration. En même temps, en tant que membres du conseil communal, nous avons aussi besoin de leur soutien pour accomplir nos tâches. Travaillons ensemble pour une commune où il fait bon vivre. »

“For a Commune at the Service of Its Citizens.”

As a master craftsman in his parents' business and then as a teacher, it has always been important to Patrick Calmus to be at the service of the customer or the student, to respond to their wishes and to advise them in the best possible way. This is not much different in the relationship “commune and citizen”.

“Every citizen has the right to be listened to, from their local representatives and the administration. At the same time, as members of the local council, we also depend on their support to fulfil our tasks. Let us work together for a commune worth living in.”

“Para uma comuna ao serviço das suas cidadãs e dos seus cidadãos.”

Como mestre artesão na empresa dos seus pais e depois como professor, foi sempre importante para Patrick Calmus de estar ao serviço do cliente ou do aluno, de responder aos seus desejos e aconselhá-los da melhor maneira possível. A relação “comuna e cidadão” não é tão diferente assim.

“Cada cidadã e cada cidadão tem o direito de ser ouvido, pelos seus representantes locais e pela administração. Ao mesmo tempo, como membros do conselho local, também dependemos do vosso apoio para cumprir as nossas tarefas. Vamos trabalhar juntos para uma comuna em que valha a pena viver”.





Denise Copette ép. Conrardy

50 Joer / ans / years / anos

Expert-comptable, Conseillère économique

Expert-comptable, Conseillère économique

Chartered Accountant, Economic advisor

Contabilista, Consultora económica

„Leideleng mat innovativen Iddie klimaneutral maachen.“

No hirem Studium an der Ekonomie op der Universitët zu Aix-en-Provence huet d’Denise Copette sech zur Expert-comptable weiterforméiert. No e puer Joer an der Direktioun vum Comptabelbüro vun der CLC (Confédération luxembourgeoise du commerce) huet d’Denise am Enseignement geschafft, dëst am Lycée technique zu Lalleng an an der Lënster Lycée International School. Aktuell konzentréiert si sech op d’Gestioun vun hirer eegener Entreprise, déi Berodungsdéngschter an de Beräicher Gestion d’entreprise a Comptabilitéit ubitt.

A senger Fräizäit genéisst d’Denise d’Natur a mécht vill Wanderunge mat sengem Hond. Et ass him deemno wichteg, datt eis Natur erhale bleift a Mesüre geholl ginn, fir de Klimawandel ze bremsen.

«Rendre Leudelange climatiquement neutre grâce à des idées innovantes.»

Après ses études en sciences économiques à l’Université d’Aix-en-Provence, Denise Copette a obtenu sa maîtrise, suivi de son titre d’expert-comptable. Après avoir travaillé plusieurs années au sein de la direction du bureau comptable de la CLC (Confédération luxembourgeoise du commerce), Denise a enseigné au Lycée technique de Lallange ainsi qu’au Lënster Lycée International School. Actuellement, elle dirige sa propre structure de conseillère en gestion d’entreprise et d’expertise comptable.

Pendant son temps libre, Denise aime profiter de la nature et fait de longues promenades avec son chien. Il lui tient donc à beaucoup à cœur que la nature soit préservée et que des mesures soient prises afin de freiner le changement climatique.

“Making Leudelange Climate Neutral Through Innovative Ideas.”

After studying economics at the University of Aix-en-Provence, Denise Copette obtained her master’s degree, followed by her qualification as a chartered accountant. After several years as head of the accounting office of the CLC (Confédération luxembourgeoise du commerce), Denise worked as a teacher at the Lycée technique de Lallange and the Lënster Lycée International School. She currently runs her own business and accounting consultancy.

In her free time, Denise enjoys nature and goes for long walks with her dog. It is therefore important to her that nature is preserved and that measures are taken to slow down climate change.

“Tornar Leudelange climaticamente neutra através de ideias inovadoras”.

Depois de ter estudado economia na Universidade de Aix-en-Provence, Denise Copette obteve o seu mestrado, seguido da sua qualificação como contabilista juramentada. Após vários anos como chefe do gabinete de contabilidade da CLC (Confédération Luxembourgeoise du Commerce), Denise trabalhou como professora no Lycée Technique de Lallange e no Lënster Lycée International School. Atualmente dirige a sua própria empresa e providencia consultoria contabilística.

No seu tempo livre, Denise gosta da natureza e faz longas caminhadas com o seu cão. Sendo assim, é importante para ela que a natureza seja preservada e que medidas sejam tomadas para abrandar as alterações climáticas.

Nathalie Entringer

30 Joer / ans / years / anos

Promovéiert Linguistin am Zenter fir d'Lëtzebuurger Sprooch
Linguiste au Centre pour le luxembourgeois (Docteur en Sciences du Langage)
Linguist at the Centre for Luxembourgish (PhD in Language Sciences)
Linguista no Centre pour le luxembourgeois (Doutora em Ciências da Linguagem)

„Den Zesammenhalt duerch Sport a Kultur stäerken.“

D’Nathalie Entringer huet sech no hirem Germanistikstudium op der Uni Wien der Erfuerschung vum Lëtzebuergesche verschriwwen an hir Dokte-raarbecht am Beräich vun der Linguistik ugangs 2022 op der Uni Lëtzebuerg ofgeschloss. Zënterhier schafft si als Linguistin am Zenter fir d’Lëtzebuurger Sprooch, wou si sech ë. a. mat ëm de Lëtzebuurger Online Dictionnaire souwéi d’Orthografie an d’Grammaire këmmert. An hirer Fräizäit ass si dacks mat hirer Famill an der Natur ënnerwee – egal, ob zu Fouss oder mam Vélo.

„Eis ass et en zentraalt Uleies, de Veräiner konsequent ënnert d’Äerm ze gräifen an d’Sports- a Kulturoffer an der Gemeng weider auszebauen“, sou d’Nathalie Entringer.

«Renforcer la cohésion à travers le sport et la culture.»

Après des études d’allemand à l’Université de Vienne, Nathalie Entringer s’est consacrée à la recherche de la langue luxembourgeoise et a terminé sa thèse de doctorat en linguistique à l’Université du Luxembourg au début de l’année 2022. Depuis, elle travaille comme linguiste au Centre pour le luxembourgeois, où elle est entre autres en charge du « Lëtzebuurger Online Dictionnaire », de l’orthographe et de la grammaire. Elle passe beaucoup de son temps libre dans la nature ensemble avec sa famille, que ce soit à pied ou à vélo.

« Nous avons à cœur de soutenir les associations et de développer l’offre sportive et culturelle dans la commune », déclare Nathalie Entringer.

“Strengthening Cohesion Through Sport and Culture.”

After studying German at the University of Vienna, Nathalie Entringer dedicated herself to do research in the Luxembourgish language and early 2022, she completed her doctoral thesis in linguistics at the University of Luxembourg. Since then, she has been working as a linguist at the Centre for Luxembourgish, where she is responsible for the “Lëtzebuurger Online Dictionnaire”, orthography and grammar. In her free time, she is often out in nature with her family - whether on foot or by bike.

“It is a central concern of ours to consistently support the associations and to expand the sports and cultural offerings in the commune,” says Nathalie Entringer.

“Fortalecer a coesão através do desporto e da cultura”.

Depois de estudar alemão na Universidade de Viena, Nathalie Entringer dedicou-se a fazer pesquisas na língua luxemburguesa e no início de 2022, concluiu a sua tese de doutoramento em linguística na Universidade do Luxemburgo. Desde então, tem trabalhado como linguista no Centro para Luxemburguês, onde é responsável pelo “Lëtzebuurger Online Dictionnaire”, ortografia e gramática. No seu tempo livre, ela costuma passear na natureza com sua família quer seja a pé ou quer seja de bicicleta.

“É uma preocupação central nossa de apoiar consistentemente as associações e expandir as ofertas desportivas e culturais na comuna”, diz Nathalie Entringer.



Marcel Jakobs

68 Joer / ans / years / anos

Gemeengeconseiller, Staatsbeamten a. P.
Conseiller communal, Fonctionnaire d'État e. r.
Local councillor, Civil servant (ret'd)
Conselheiro comunal, Funcionário do estado reformado

„Fir eng sécher Gemeng, wou een deem aneren hëlleft.“

A sengem beruffleche Liewe war de Marcel Jakobs Fonctionnaire an der Verwaltung vun der Douane. No Etappen op de Büroen am Süde vum Land an an der Stad koum hien an d'Direktioun vun der Douane, wou hien ë. a. am *Service Formation* vun der *Division du Personnel et Affaires générales* geschafft huet.

Wichtig ass dem Marcel, datt Leideleng eng sécher Gemeng ass, wou d'Generatioune sech ënnereneen hëllef an deenen eelere Leit Méiglechkeete gebuede ginn, fir hire Liewensowend an enger adaptierter Struktur ze verbréngen. A senger Fräizäit geet hie gäre wandern, lafen, Schi fueren oder mam Mountainbike an de Bësch.

«Pour une commune sûre, dans laquelle on s'entraide.»

Durant son parcours professionnel, Marcel Jakobs a été fonctionnaire au sein de l'Administration des douanes et accises. Après avoir travaillé dans des bureaux dans le sud du pays et à Luxembourg-ville, il a rejoint la direction des douanes, où il a notamment travaillé dans le *Service Formation* de la *Division du Personnel et Affaires générales*.

Marcel tient à ce que Leudelange soit une commune sûre, où les générations s'entraident et dans laquelle les personnes âgées ont la possibilité de vivre leurs vieux jours dans une structure adaptée. Pendant son temps libre, il aime faire de la randonnée, du jogging, du ski ou faire du VTT en forêt.

“For a Safe Commune, in Which We Help Each Other.”

In his professional life, Marcel Jakobs was a civil servant in the customs administration. After working in offices in the south of the country and in Luxembourg City, he joined the Directorate of Customs, where he worked in the *Service Formation* of the *Division du Personnel et Affaires générales*, among others.

It is important to Marcel that Leudelange is a safe commune where the generations help each other and older people are offered opportunities to spend their twilight years in a suitable structure. In his free time, he likes to go hiking, jogging, skiing or mountain biking in the forest.

“Para uma comuna segura, onde uma mão lava a outra”.

Na sua vida profissional, Marcel Jakobs foi funcionário público na administração aduaneira. Depois de ter trabalhado em escritórios no sul do país e na cidade do Luxemburgo, entrou para a Direção das Alfândegas, onde trabalhou no *Service Formation* da *Division du Personnel et Affaires générales*, entre outros.

É importante para Marcel, que Leudelange seja uma comuna segura onde as gerações se ajudam mutuamente e onde são oferecidas oportunidades as/aos idosos para passarem os seus crepúsculos numa estrutura adequada. No seu tempo livre, ele gosta de fazer caminhadas, jogging, esqui ou andar de mountain bike na floresta.



Sandrine Pompidou

42 Joer / ans / years / anos

Juristin, Deputy CEO Car Avenue Luxembourg
Juriste, Deputy CEO Car Avenue Luxembourg
Lawyer, Deputy CEO Car Avenue Luxembourg
Jurista, Deputy CEO Car Avenue Luxembourg

“Fir e gelongent Zesummeliewen.”

Säit d’Sandrine Pompidou 2005 aus Frankräich op Lëtzebuerg koum, huet si a verschiddene Fonctiounen an Etude-d’avocaten am Finanzsecteur an an der Automobilbranche geschafft. Hir Famill ass ganz multikulturell mat Leit aus Italien, Spuenien, Russland, Portugal... D’Sandrine ass Elterevertriederin a Member vum Klimateam.

„Lëtzebuerg ass e Land mat ville verschiddene Kulturen. Meng zwee Mee-dercher si Lëtzebuergerinnen a profitéiere vun engem gudden Ëmfeld, fir nei Sproochen a Kulture kennenzelieren. Dat alles wier net méiglech ouni den Integratiounswëllen, dee vun alle gedeelt gëtt. Mir mussen dësen Integratiounswëlle fleegen a bäibehalen, fir nach besser all zesammenzeliewen.“

«Pour vivre tous ensemble.»

Depuis 2005 Sandrine Pompidou travaille au Luxembourg dans divers domaines tel que le droit, la banque ou l’automobile. D’origine française, sa famille se compose de personnes venant de tous horizons, italien, espagnol, russe, portugais... Elle est représentante des parents d’élèves et membre du Team Climat.

« Le Luxembourg est un pays fort de son brassage culturel. Mes deux filles sont luxembourgeoises et bénéficient d’un environnement propice à l’apprentissage de langues et de cultures différentes. Rien de cela ne serait possible sans un désir d’intégration partagé par tous. Nous devons entretenir et maintenir cette volonté d’intégration pour vivre encore mieux, tous ensemble. »

“Living All Together”

Of French origin, Sandrine Pompidou has been working in Luxembourg since 2005, in various fields such as law, banking and automobile. Her family origins are from all walks of life, Italian, Spanish, Russian, Portuguese... She is a parent representative and a member of the Climate Team.

“Luxembourg is a country with a strong cultural mix. My two daughters are Luxembourgers and benefit from an environment that is conducive to learning different languages and cultures. None of this would be possible without a desire for integration shared by all. We need to nurture and maintain this desire for integration in order to live even better, all together.”

“Viver juntos”

De origem francesa, Sandrine Pompidou trabalha no Luxemburgo desde 2005, em várias áreas como no direito, na área bancária e automóvel. As suas origens familiares são de todos os horizontes, italianas, espanholas, russas, portuguesas... Ela é uma representante dos pais e membro da Equipa Climática.

“O Luxemburgo é um país com uma forte mistura cultural. As minhas duas filhas são luxemburguesas e beneficiam de um ambiente propício à aprendizagem de línguas e culturas diferentes. Nada disto seria possível sem um desejo de integração partilhado por todos. Precisamos de alimentar e manter este desejo de integração para vivermos cada vez melhor, e todos juntos”.



Jean-Pierre Roemen

26 Joer / ans / years / anos
Gemeengeconseiller, Jurist
Conseiller communal, Juriste
Local councillor, Lawyer
Conselheiro comunal, Jurista



“Eis Gemeng muss Responsabilitéit am Logement iwwerhuelen.”

No sengem Droitsstudium zu Stroossbuerg an Dublin huet de Jean-Pierre Roemen d'lescht Joer als Jurist an enger Etüd am Beräich Rechtsstreidegkeeten ugefaangen ze schaffen. Parallel dozou huet hien de CCDL (Cours complémentaires en droit luxembourgeois) gemaach an dëst Joer ofgeschloss. Am Juni gött hien als Affekot vereedegt.

„Virun allem jonk Leit hu grouss Schwieregkeeten, fir sech e Logement kënnen ze leeschten. D'Gemeenge spillen eng Schlësselroll beim Schafe vun abordablem Wunnraum“, sou de Jean-Pierre Roemen. Fir dësen Challenge unzegoen, kandidéiert hie bei dëse Gemengewalen.

«Notre commune doit prendre ses responsabilités dans le domaine du logement.»

Après ses études de droit à Strasbourg et à Dublin, Jean-Pierre Roemen a commencé à travailler en tant que juriste au sein d'une étude d'avocats dans le domaine du contentieux. En parallèle, il a fait le CCDL (Cours complémentaires en droit luxembourgeois) qu'il a terminé cette année. En juin, il sera assermenté en tant qu'avocat.

« Ce sont surtout les jeunes qui ont de grandes difficultés à pouvoir s'acheter un logement. Les communes jouent un rôle clé dans la création de logements abordables », selon Jean-Pierre Roemen. C'est pour relever ce défi qu'il se présente à ces élections communales.

“Our Commune Must Take its Responsibilities in the Field of Housing.”

After his law studies in Strasbourg and Dublin, Jean-Pierre Roemen started working as a lawyer in a law firm in the field of litigation. At the same time, he completed the CCDL (Cours complémentaires en droit luxembourgeois) which he finished this year. In June, he will be sworn in as a lawyer.

“Especially young people have great difficulty in affording housing. The communes play a key role in the creation of affordable housing,” says Jean-Pierre Roemen. It is to meet this challenge that he is running for the local elections.

“A nossa comuna deve assumir as suas responsabilidades na área da habitação”.

Após os seus estudos de direito em Estrasburgo e Dublin, Jean-Pierre Roemen começou a trabalhar como advogado num escritório de advocacia na área do litígio. Ao mesmo tempo, completou o CCDL (Cours complémentaires en droit luxembourgeois) que concluiu este ano. Em junho, prestará juramento enquanto advogado.

“Especialmente os jovens têm grande dificuldade em conseguir alojamento. As comunas desempenham um papel fundamental na criação de habitação acessível”, diz Jean-Pierre Roemen. É para responder a este desafio que ele se candidata às eleições comunais.

Dr. Philippe Wilmes

42 Joer / ans / years / anos

Orthopédesche Chirurg, Vizepresident AMMD
Chirurgien orthopédiste, Vice-président AMMD
Orthopaedic surgeon, Vice-president AMMD
Cirurgião ortopédico, Vice-presidente AMMD

„En neien a liewegen Duerfkär. Elo.“

Den Dr. Philippe Wilmes behandelt säit 2013 als orthopédesche Chirurg zu Lëtzebuerg seng Patienten a Patientinnen an ass säit 2016 an der AMMD engagéiert, wou hie sech als Vizepresident fir e bessere Gesondheetssystem asetzt.

„Während mengem Studium a menger Ausbildung sinn ech vill gereest an hunn déi verschiddenst Forme vun Urbanismus a Stied an an Dierfer gesinn. Zu Leideleng hu mer enormt Potential, d’Duerf a säi Kär méi dynamesch ze gestalten. Et soll eng Plaz sinn, op där eis Matbierger a Matbiergerinne gären zesummekommen, sief et fir hir Kommissiounen ze maachen oder e Maufel z’iessen“, ënnersträicht de Philippe Wilmes seng Visioun vun engem neien a liewegen Duerfkär.

«Un nouveau centre du village vivant. Maintenant.»

Le Dr Philippe Wilmes soigne ses patients en tant que chirurgien orthopédique au Luxembourg depuis 2013 et est actif au sein de l’AMMD depuis 2016, où il œuvre pour un meilleur système de santé en tant que vice-président.

« Pendant mes études et ma formation, j’ai beaucoup voyagé et j’ai vu les formes d’urbanisme les plus diverses dans les villes et les villages. À Leudelange, nous avons un énorme potentiel pour dynamiser le village et son centre. Ce doit être un lieu où nos concitoyens et concitoyennes aiment se retrouver, que ce soit pour faire leurs courses ou pour manger un bout », souligne Philippe Wilmes dans sa vision d’un nouveau centre de village animé.

“A New and Lively Village Centre. Now.”

As an orthopedic surgeon, Dr Philippe Wilmes has been treating his patients since 2013 and has been active in the AMMD since 2016, where he acts for a better health system as Vice-President.

“During my studies and training, I travelled a lot and saw the most diverse forms of urbanism in cities and villages. In Leudelange we have enormous potential to make the village and its centre more dynamic. It should be a place where our fellow citizens like to come together, be it to do their shopping or to have a bite to eat,” Philippe Wilmes underlines his vision of a new and lively village centre.

“Um novo e animado centro da aldeia. Agora”.

Como cirurgião ortopédico, o Dr. Philippe Wilmes trata dos seus pacientes desde 2013 e tem estado ativo na AMMD desde 2016, onde atua em prol de um melhor sistema de saúde como Vice-Presidente.

“Durante os meus estudos e formação, viajei muito e vi as mais diversas formas de urbanismo nas cidades e aldeias. Em Leudelange, temos um enorme potencial para tornar a aldeia e o seu centro mais dinâmico. Deve ser um lugar onde as nossas concidadãs e os nossos concidadãos gostam de se reunir, seja para fazer as suas compras ou para comer qualquer coisa”, Philippe Wilmes sublinha a sua visão de um novo e animado centro de aldeia.



Eng lieweg Gemeng fir jiddereen.

De Programm vun Zesumme fir Leideleng



Eng modern Gemeng

- Kreatioun vun engem Shared Space am Zentrum vu Leideleng
- Realisatioun vu Mesüre fir den Héichwaasserschutz
- Verkéiersberouegung an den Uertsagäng an a verschiddene Stroossen
- Schafe vun neie Vëlosweeër
- Realisatioun vum Fleegeheim mat betreitem Wunnen
- Ausbau vum vel'OH!-Reseau
- Aféierung vun engem Ruffbus
- Fërderung vun der Biergerbedeegung
- Reegelméisseg Biergerspriechstonn mam Buergermeeschter- a Schäfferot
- Schafe vu bezuelbarem Wunraum
- Erlabe vum Opstelle vun Tiny Houses



Eng liewenswäert Gemeng

- Kreatioun vun enger Waasserspillplaz
- Stagen & Vakanzenjobs fir Jugendlecher bei lokale Betriber
- Fërderung vum neie Club Senior
- Begréissungspak fir nei Matbiergerinnen a Matbierger
- Ausbau vun der Offer u Lëtzebuergeschcoursen
- Fërderung vun de lokale Veräiner
- Ausbau vun der Sportoffer
- Schafe vu méi a méi sécheren Zeebrasträifen
- Optimiséierung vun der Beliichtung am öffentleche Raum



Eng nohalteg Gemeng

- Energieetesch Sanéierung vu bestoende Gemengegebaier
- Subside fir d'Fërderung vun erneierbaren Energien
- Fërderung vum Naturschutz
- Schafe vun engem Gemeinschaftsgaart
- Uschloss un e grouse Recyclingzenter a Kreatioun vun enger lokaler Antenn



**Eise komplette
Walprogramm
fannt Dir hei**

Une commune vivante pour tous.

Le programme électoral de *Zesumme fir Leideleng*



Une commune moderne

- Création d'un shared space au centre de Leudelange
- Mise en place de mesures de protection contre les crues
- Modération du trafic aux entrées du village et dans certaines rues
- Création de nouvelles pistes cyclables
- Construction de la maison de soins avec logements encadrés
- Extension du réseau vel'OH!
- Introduction d'un bus sur appel (« Ruffbus »)
- Promotion de la participation citoyenne
- Heure de consultation régulière avec le collège échevinal
- Création de logements abordables
- Permission de la mise en place de Tiny Houses



Une commune vivable

- Création d'une aire de jeux aquatique
- Stages & jobs d'été pour jeunes auprès d'entreprises locales
- Promotion du nouveau Club Senior
- Paquet de bienvenue pour les nouvelles concitoyennes et les nouveaux concitoyens
- Extension de l'offre de cours luxembourgeois
- Promotion des associations locales
- Extension de l'offre sportive
- Création de passages piétons plus sûrs
- Optimisation de l'éclairage des espaces publics



Une commune durable

- Rénovation énergétique des bâtiments communaux
- Subsidés pour la promotion des énergies renouvelables
- Promotion de la protection de la nature
- Création d'un jardin communautaire
- Raccord à un grand centre de recyclage et création d'une antenne locale



Vous trouverez notre programme électoral complet ici

A Lively Commune for All.

The Election Program of *Zesumme fir Leideleng*



A Modern Commune

- Creation of a shared space in the centre of Leudelage
- Implementation of flood protection measures
- Traffic calming at the entrances to the village and in certain streets
- Creation of new cycle paths
- Creation of a nursing home
- Expansion of the vel'OH! Network
- Introduction of a call bus ("Ruffbus")
- Promotion of citizen participation
- Regular citizen's consultation hour with the College of mayor and aldermen
- Creation of affordable housing
- Permission to put up Tiny Houses



A Liveable Commune

- Creation of a water play area
- Internships & holiday jobs at local businesses
- Promotion of the new Club Senior
- Welcome package for new citizens
- Expansion of the offer of Luxembourgish courses
- Support for the local clubs
- Expansion of the sports offer
- Creation of more and safer zebra crossings
- Optimisation of lighting in public spaces



A Sustainable Commune

- Energy restoration of existing communal buildings
- Grants for the promotion of renewable energy
- Promotion of nature protection
- Creation of a community garden
- Connection to a large recycling centre and creation of a local branch



You can find our complete election program here

Uma comuna viva para todos.

O programa eleitoral de *Zesumme fir Leideleng*



Uma comuna moderna

- Criação de um shared space no centro de Leudelage
- Implementação de medidas de proteção contra inundações
- Moderação do trânsito nas entradas da aldeia e em certas ruas
- Criação de novas ciclovias
- Criação de um lar de idosos
- Expansão da rede do vel'OH!
- Introdução de um autocarro pelo meio de telefonema ("Ruffbus")
- Promoção da participação das cidadãs e dos cidadãos
- Hora de consulta regular para as cidadãs e os cidadãos com o colégio de burgomestre e vereadores
- Criação de habitação acessível
- Permissão para a implementação de mini casas (Tiny Houses)



Uma comuna habitável

- Criação de uma área de jogo aquática
- Estágios e empregos de férias nas empresas locais
- Promoção do novo Clube Senior
- Pacote de boas-vindas para novas cidadãs e novos cidadãos
- Expansão da gama de cursos luxemburguêses
- Apoio aos clubes locais
- Expansão da oferta desportiva
- Criação de mais passadeiras com segurança maior
- Otimização da iluminação em espaços públicos



Uma comuna sustentável

- Restauração energética de edifícios comunais existentes
- Subsídios para a promoção das energias renováveis
- Promoção da proteção da natureza
- Criação de um jardim comunitário
- Ligação a um grande centro de reciclagem e criação de uma antena local



Pode encontrar o nosso programa eleitoral completo aqui

Nëmmen als Equipe si mir staark, mir zielen op lech den 11. Juni!

En tant qu'équipe nous sommes forts,
nous comptons sur vous le 11 juin!

Somos mais fortes em equipa,
contamos convosco no dia 11 de junho!

As a team we are strong,
we count on you on the 11th of June!

1	BALDASSARRI ép. DEMOLING Vanessa	X
2	CALMUS Patrick	X
3	COPETTE ép. CONRARDY Denise	X
4	ENTRINGER Nathalie	X
6	JAKOBS Marcel	X
8	LINSTER Lou	X
9	POMPIDOU Sandrine	X
10	ROEMEN Jean-Pierre	X
11	Dr. WILMES Philippe	X

Wichtig! Denkt drun:

- datt dir **maximal 9 Kandidaten** dierft wielen, soss ass äre Stëmmziedel ongültteg.
- datt all Kandidat **just 1 Stëmm** dierf kréien.
- Leideleng ass – mat manner ewéi 3000 Awunner – eng Majorzgemeng, wou **keng Parteilëschten existéieren**.

Important! Do Not Forget:

- that you can **vote for a maximum of 9 candidates**, otherwise your ballot paper will be void.
- that each candidate **can only receive one vote**.
- that Leudelage, with a population of less than 3000 inhabitants, is a commune that votes according to the majority system. Thus, **there are no political party lists**.

Important! N'oubliez pas:

- que vous pouvez au **maximum voter 9 candidats**, sinon votre bulletin de vote sera nul.
- que chaque candidat ne **peut recevoir qu'une seule voix**.
- que Leudelage, avec une population de moins de 3000 habitants, est une commune qui vote selon le scrutin majoritaire. Il n'y a donc **pas de listes des partis politiques**.

Importante! Não se esqueça:

- que pode votar para um **máximo de 9 candidatos**, caso contrário o seu boletim de voto será cancelado.
- que cada candidato **só pode receber um voto**.
- que Leudelage, com uma população inferior a 3000 habitantes, é uma comuna que vota segundo o sistema maioritário. Por conseguinte, **não existem listas de partidos políticos**.